



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 27.3.2003  
KOM(2003) 145 endelig

2003/0058 (COD)

Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**om fastholdelsesanordninger for passagerer på tohjulede motordrevne køretøjer**

**(kodificeret udgave)**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med "Borgernes Europa" lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret ved flere lejligheder, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt, dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen<sup>1</sup> derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)<sup>2</sup>, hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver retlig sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets direktiv 93/32/EØF af 14. juni 1993 om fastholdelsesordninger for passagerer på tohjulede motordrevne køretøjer<sup>3</sup>. Det nye direktiv træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i det<sup>4</sup>; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

---

<sup>1</sup> KOM(1987) PV 868.

<sup>2</sup> Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

<sup>3</sup> Opført i lovgivningsprogrammet for 2002.

<sup>4</sup> Bilag II, del A, til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af direktiv 93/31/EØF og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb-system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag III til det kodificerede direktiv.

Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 93/32/EØF**

**af [...]**

**om fastholdelsesordninger for passagerer på tohjulede motordrevne køretøjer**

**(EØS-relevant tekst)**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER  
HAR —

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til Rådets direktiv 92/61/EØF af 30. juni 1992 om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer<sup>1</sup>,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>2</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251<sup>3</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets direktiv 93/32/EØF af 14. juni 1993 om fastholdelsesordninger for passagerer på tohjulede motordrevne køretøjer<sup>4</sup> er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder<sup>5</sup>. Direktivet bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

---

<sup>1</sup> EFT L 225 af 10.8.1992, s. 72. Direktivet er senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/7/EF (EFT L 106 af 3.5.2000, s. 1).

<sup>2</sup> EFT C af , s. .

<sup>3</sup> EFT C af , s. .

<sup>4</sup> EFT L 188 af 29.7.1993, s. 28. Direktivet er ændret ved Kommissionens direktiv 1999/24/EF (EFT L 104 af 21.4.1999, s. 16).

<sup>5</sup> Jf. bilag II, del A.

---

↓ 93/32/EØF betragtning (1)

- (2) Det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital. Der skal vedtages de nødvendige foranstaltninger med henblik herpå.

---

↓ 93/32/EØF betragtning (2)

- (3) Tohjulede motordrevne køretøjer skal i alle medlemsstaterne opfylde visse tekniske krav med hensyn til fastholdelsesanordninger for passagerer. Disse tekniske krav, som er fastsat ved ufravigelige forskrifter, er forskellige fra den ene medlemsstat til den anden og udgør derved en hindring for samhandelen inden for Fællesskabet.

---

↓ 93/32/EØF betragtning (3)

- (4) Disse hindringer for det indre markeds funktion kan fjernes, hvis medlemsstaterne indfører de samme forskrifter i stedet for deres nuværende nationale bestemmelser.

---

↓ 93/32/EØF betragtning (4)  
(tilpasset)

- (5) Gennemførelse af procedureerne i direktiv 92/61/EØF for standardtypegodkendelse og typegodkendelse af alle typer tohjulede motordrevne køretøjer forudsætter harmoniserede forskrifter for fastholdelsesanordninger for passagerer på disse køretøjer. ☒ Direktivet erstattes af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/24/EF<sup>6</sup> med virkning fra den 9. november 2003. ☒

---

↓ 93/32/EØF betragtning (5)

- (6) I betragtning af henseende til omfanget og virkningerne af den foreslåede foranstaltning i den berørte sektor er dette direktivs bestemmelser en absolut forudsætning for virkeliggørelse af det tilstræbte mål, som er EF-typegodkendelse af køretøjer. Dette mål kan ikke i tilstrækkelig grad nås af medlemsstaterne hver for sig.



- (7) Nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne —

---

<sup>6</sup> EFT L 124 af 9.5.2002, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Dette direktiv gælder for fastholdelsesanordninger for passagerer på alle tohjulede køretøjer som fastlagt i artikel 1 i direktiv [92/61/EØF].

*Artikel 2*

Fremgangsmåden for meddelelse af typegodkendelse af et tohjulet motordrevet køretøj for så vidt angår fastholdelsesanordninger for passagerer og betingelserne for fri bevægelighed for nævnte køretøjer er de samme som de i [henholdsvis kapitel II og III i direktiv 92/61/EØF] fastsatte.

*Artikel 3*

Ændringer, som er nødvendige for at tilpasse forskrifterne i bilag I til den tekniske udvikling, vedtages efter fremgangsmåden i artikel 13 i Rådets direktiv 70/156/EØF<sup>7</sup>.

*Artikel 4*

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de vedtager på det område, der er omfattet af dette direktiv.

---

<sup>7</sup> EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1.



#### *Artikel 5*

Direktiv 93/32/EØF, som ændret ved de i bilag II, del A ophæves, uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne.

Henvisninger til det ophævede direktiv gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilag III.

#### *Artikel 6*

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*



#### *Artikel 7*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Europa-Parlamentets vegne*

*På Rådets vegne*

*Formand*

*Formand*

[...]

[...]

## **BILAG I**

### **1. ALMINDELIGE FORSKRIFTER**

Hvis køretøjet er beregnet til transport af en passager, skal det være udstyret med en fastholdelsesanordning for passageren. Den kan bestå af en strop eller en eller flere håndbøjler.

#### **1.1. Strop**

Stroppen skal være således monteret på sadlen eller andre dele, som er forbundet til stellet, at den let kan benyttes af passageren. Stroppen skal være således udformet og fastgjort, at den uden brud kan modstå en lodret statisk trækraft på 2 000 N, idet trykpåvirkningen midt på stroppens gribeflade er højst 2 MPa.

#### **1.2. Håndbøjle**

Består fastholdelsesanordningen af en håndbøjle, skal denne være monteret i nærheden af sadlen symmetrisk med køretøjets midterplan i længderetningen.

En sådan håndbøjle skal være således udformet, at den uden brud kan modstå en lodret statisk trækraft på 2 000 N, idet trykpåvirkningen midt på bøjleens gribeflade er højst 2 MPa.

Består fastholdelsesanordningen af to håndbøjler, skal disse være monteret symmetrisk med én på hver side.

Sådanne håndbøjler skal være således udformet, at de uden brud kan modstå en lodret statisk trækraft på 1 000 N, idet trykpåvirkningen midt på bøjlernes gribeflade er højst 1 MPa.



*Tillæg 1*

**Oplysningskema vedrørende fastholdelsesanordning for passagerer på en type tohjulet motordrevet køretøj**

(vedlægges ansøgningen om typegodkendelse, hvis denne ikke indgives samtidig med ansøgningen om standardtypegodkendelse af køretøjet)

Løbenummer (tildelt af ansøgeren): .....

Ansøgning om typegodkendelse af en type tohjulet motordrevet køretøj for så vidt angår fastholdelsesanordning for passagerer skal ledsages af de oplysninger, der er nævnt i bilag II til direktiv 92/61/EØF:

– afsnit A, punkt:

– 0.1

– 0.2

– 0.4 til 0.6

---

↓ 1999/24/EF artikel 1
------------------------

– afsnit B, punkt:

– 1.4 til og med 1.4.2.

Tillæg 2

Myndighed

Typegodkendelsesattest for fastholdelsesanordning for passagerer på tohjulet motordrevet køretøj

(EKSEMPEL)

Rapport nr. .... fra teknisk tjeneste ..... dato .....

Typegodkendelse nr.: ..... Udvidelse nr.: .....

1. Køretøjets mærke: .....

2. Køretøjets type: .....

3. Fabrikantens navn og adresse: .....

4. Navn og adresse på den befuldmægtigede (evt.): .....

5. Køretøj fremstillet til prøvning den: .....

6. Typegodkendelse meddelt/nægtet <sup>(1)</sup>.

7. Sted: .....

8. Dato: .....

9. Underskrift: .....

<sup>(1)</sup> Det ikke gældende overstreges.



## **BILAG II**

### **Del A**

#### **Ophævet direktiv med ændringer** (jf. artikel 5)

Rådets direktiv 93/32/EØF (EFT L 188 af 29.7.1993, s. 28)

Kommissionens direktiv 1999/24/EF (EFT L 104 af 21.4.1999, s. 16)

### **Del B**

#### **Liste over frister for gennemførelse i national ret og anvendelse** (jf. artikel 5)

Direktiv	Gennemførelsesfrist	Anvendelsesdato
93/32/EØF	14. december 1994	14. juni 1995 <sup>1</sup>
1999/24/EF	31. december 1999	1. januar 2000 <sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> I overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, tredje afsnit, i direktiv 93/32/EØF.  
Fra datoen i første afsnit kan medlemsstaterne ikke af grunde, der vedrører fastholdelsesanordninger for passagerer, forbyde den første ibrugtagning af køretøjer, der opfylder kravene i dette direktiv.

<sup>2</sup> I overensstemmelse med artikel 2 i direktiv 1999/24/EF:  
1. Fra 1. januar 2000 kan medlemsstaterne ikke af grunde, som vedrører fastholdelsesanordningen til passagerer:  
- nægte EF-typegodkendelse af en type tohjulet motordrevet køretøj eller en type fastholdelsesanordning til passagerer  
- forbyde registrering, salg eller ibrugtagning af tohjulede motordrevne køretøjer eller salg eller ibrugtagning af fastholdelsesanordninger til passagerer  
hvis fastholdelsesanordningerne til passagerer opfylder kravene i direktiv 93/32/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.  
2. Fra 1. juli 2000 nægter medlemsstaterne EF-typegodkendelse af en ny type tohjulede motordrevne køretøjer af grunde, som vedrører fastholdelsesanordningen til passagerer, eller til nogen fastholdelsesanordning til passagerer, hvis kravene i direktiv 93/32/EØF, som ændret ved nærværende direktiv, ikke er opfyldt.

## **BILAG III**

### **SAMMENLIGNINGSTABEL**

Direktiv 93/32/EØF	Nærværende direktiv
Artikel 1 – 3	Artikel 1 – 3
Artikel 4 (1)	–
Artikel 4 (2)	Artikel 4
–	Artikel 5
–	Artikel 6
Artikel 5	Artikel 7
Bilag	Bilag I
Tillæg 1	Tillæg 1
Tillæg 2	Tillæg 2
–	Bilag II
–	Bilag III